Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1. DEC 1969
Transmis le - Coördinatie
Overgemaakt op

Dr

YC.

L.10.907/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e oktober 1969 door de Minister van Nederlandse Cultuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van een Nationale Jeugdraad", heeft de 30e oktober 1969 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Culture néerlandaise, le 2 octobre 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'un Conseil national de la Jeunesse", a donné le 30 octobre 1969 l'avis suivant :

1. XII. 69

Het koninklijk besluit van 22 mei 1963 heeft de Nationale Jeugdraad, ingesteld bij het besluit van de Minister van Openbaar Onderwijs van 11 december 1945, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juni 1956, gereorganiseerd.

Die Raad is een adviserend lichaam bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, waarvan de taak in artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 mei 1963 is omschreven.

Naar luid van artikel 6 van dit besluit, worden de leden van de Nationale Jeugdraad volgens hun taalrol ingedeeld in twee afdelingen die uit een gelijk aantal leden samengesteld zijn.

Een afdeling houdt zich bezig met de problemen die eigen zijn aan de Nederlandstalige jeugd, de andere met de problemen eigen aan de Franstalige jeugd.

De afdelingen brengen advies uit respectievelijk bij de Minister die de Nederlandstalige culturele zaken en de Minister die de Franstalige culturele zaken in zijn bevoegdheid heeft, dit op eigen initiatief of op verzoek van de betrokken Minister.

Het ontwerp-besluit strekt ertoe een Nationale Jeugdraad op te richten die niet alleen verschilt van de Nationale Jeugdraad opgericht bij het koninklijk besluit van 22 mei 1963 wat de samenstelling betreft, doch waarvan de adviserende opdracht beperkt wordt tot de jeugdproblemen die niet onder de culturele autonomie van één van de twee taalgebieden ressorteren of niet uitsluitend de jeugd van één van die twee gebieden aanbelangen.

*
* *

.../...

Samen met onderhavig besluit worden een ontwerp-besluit houdende oprichting van een Nederlandstalige Jeugdraad en een ontwerp-besluit houdende oprichting van een Franstalige Jeugdraad gelijktijdig aan de Raad van State voorgelegd.
De drie besluiten staan in zodanig verband dat het nodig is ze gelijktijdig in werking te doen treden.

*
* *

In de aanhef wordt achtereenvolgens naar de akkoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van de Minister van Financiën en van de Minister van het Openbaar Ambt verwezen.

Naar luid van artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1968 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Minister van Financiën en van de Minister van Begroting, worden de bevoegdheden die uitsluitend betrekking hebben op de controle van de uitgaven door de alleenoptredende Minister van Begroting uitgeoefend.

Het akkoord van de Minister van Financiën is dus overbodig en moet worden weggelaten.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en de Minister van het Openbaar Ambt hebben onderscheidenlijk hun akkoord op 24 september 1969 en op 3 augustus 1969 gegeven.

.../....

Om aan het voorschrift van artikel 24 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole te voldoen, moeten bij bedoelde verwijzingen deze data worden vermeld.

*
* *

Naar luid van artikel 2, tweede lid, kan de Raad, binnen de perken van de op de begroting van het Ministerie van Cultuur uitgetrokken kredieten, alle middelen aanwenden die kunnen bijdragen tot de bevordering van de jeugd.

Gezien klaarblijkelijk de bedoeling van de stellers van het ontwerp is aan de op te richten Nationale Jeugdraad een analoge bevoegdheid toe te kennen als die welke tot dusver voor het aanwenden van kredieten bij artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 mei 1963 aan de thans bestaande Nationale Jeugdraad is toegekend, - en waardoor hij alle middelen kan aanwenden die hij nuttig acht voor de studie van de jeugdproblemen -, verdient het aanbeveling de laatste zinsnede welke aan deze bepaling een verder reikende betekenis geeft, te wijzigen als volgt : "... die hij nuttig acht voor de studie van de jeugdproblemen".

Naar luid van artikel 3 zijn de voorwaarden om lid te worden van de Franstalige Jeugdraad en van de Nederlandstalige Jeugdraad van toepassing voor de leden van de Nationale Jeugdraad.

.../...

Zoals bekend, verschillen die voorwaarden naargelang het de Nederlandstalige of de Franstalige Jeugdraad betreft. Daaruit volgt dat de voorwaarden om lid te worden van de Nationale Jeugdraad verschillen naargelang het lid op voorstel van de Nederlandstalige of van de Franstalige Jeugdraad wordt benoemd.

In artikel 5 vervange men "Hij is niet stemgerechtigd" door "Hij heeft raadgevende stem".

Voor artikel 6 verdient volgende redactie aanbeveling:

"Artikel 6.-

De Nationale Jeugdraad verkiest twee ondervoorzitters. Hij stelt zijn bureau samen uit ten hoogste 28 leden, aangewezen voor de helft op de voordracht van de Franstalige Jeugdraad en voor de helft op de voordracht van de Nederlandstalige Jeugdraad".

Gezien om voor de hand liggende redenen ook de beide Ministers van Cultuur gemachtigd moeten zijn de Nationale Jeugdraad bijeen te roepen, leze men artikel 7 als volgt :

"Artikel 7.-

De Nationale Jeugdraad wordt bijeengeroepen door de voorzitter op eigen initiatief, of wanneer een van beide Ministers van Cultuur of 20 leden daarom verzoeken. De Nationale Jeugdraad houdt ten minste drie plenaire vergaderingen per jaar.

Het bureau wordt bijeengeroepen door de voorzitter op eigen initiatief, of wanneer 7 leden van het bureau daarom verzoeken".

.../...

Naar luid van artikel 9 worden de adviezen en moties van de Raad met een 2/3 meerderheid van de aanwezige leden getroffen. Gezien de Raad, overeenkomstig artikel 2, eerste lid, op eigen initiatief adviezen kan geven, ziet men niet in wat nog onder "moties" kan worden verstaan, en verdient het aanbeveling de woorden "en moties" weg te laten.

Artikel 10 is een nodeloze herhaling van hetgeen onderscheidenlijk in het ontwerp L.10.906 bij artikel 1, tweede lid, ten behoeve van de Nederlandstalige Jeugdraad en in het ontwerp L.10.918 bij artikel 2 ten behoeve van de Franstalige Jeugdraad is bepaald. Gezien het bovendien geen weerslag heeft op de opdracht van de Nationale Jeugdraad, is het verkieslijk dit artikel hier weg te laten, in welk geval de volgende artikelen moeten worden vernummerd.

Voor artikel 11 verdient volgende redactie aanbeveling:

"Bij de driejaarlijkse vernieuwing der mandaten stelt de Raad een algemeen activiteitsverslag op dat tot de beide Ministers van Cultuur is gericht en dat wordt bekendgemaakt".

De laatste zin van artikel 12, tweede lid, ware beter gesteld als volgt :

"Deze personen hebben raadgevende stem".

Naar luid van artikel 14 wordt het bedrag van de zitpenningen en van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten van de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden en voor advies opgeroepen personen "door Ons bepaald".

Zoals zij gesteld is, is deze bepaling overbodig omdat zij geen rechtsgevolgen heeft, tenzij zij wordt aangevuld met de vermelding van hetgeen door de Koning bepaald is.

.../...

Voor het geval men voor deze laatste oplossing opteert, wordt volgende redactie aanbevolen :

" Aan de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden, de permanente waarnemers en de deskundigen en de voor advies opgeroepen personen worden presentiegeld, reis- en verblijfkosten uitgekeerd waarvan het bedrag is vastgesteld als volgt : ...".

Naar luid van artikel 15 worden de artikelen 1 tot 17 van het koninklijk besluit van 22 mei 1963 houdende oprichting van een Nationale Jeugdraad en het koninklijk besluit van 28 december 1964 opgeheven.

Eerdervermeld koninklijk besluit van 22 mei 1963 bevat slechts 19 artikelen, waarvan artikel 19 de beide Ministers aanwijst welke ieder wat hem betreft met de uitvoering van het besluit zijn belast, terwijl artikel 18 als volgt luidt :

"De artikelen 1, 1°, 2, 3 en 7 van het koninklijk besluit van 12 juni 1956 tot oprichting van een Nationale Raad voor de jeugd en een Interdepartementale Commissie voor de jeugd en een Nationale Dienst voor de jeugd, worden opgeheven.

In de artikelen 8, 9 en 12, 1°, van hetzelfde besluit, worden de woorden "van de Nationale Raad" en "van de Nationale Raad voor de jeugd en van zijn commissies" geschrapt".

.../...

De redactie van onderhavig artikel 15 is dus blijkbaar ingegeven door de verkeerde opvatting als zouden bepalingen welke bij een vroeger besluit zijn opgeheven door de opheffing van datzelfde besluit herleven, zodat eerdervermeld koninklijk besluit van 22 mei 1963 in zijn geheel kan worden opgeheven.

Evenwel dient artikel 15 met een tweede lid te worden aangevuld, waarbij de twee afdelingen bedoeld in artikel 6 van dat besluit in stand worden gehouden tot de kandidaten voor de eerste benoemingen van de leden, respectievelijk van de Nederlandstalige en van de Franstalige Jeugdraad, zijn voorgedragen.

De volgende redactie wordt in overweging gegeven :

"De Nederlandstalige en de Franstalige afdeling van de Nationale Jeugdraad opgericht bij eerdervermeld koninklijk besluit worden in stand gehouden, in zover het nodig is om de voordrachten dienstig voor de eerste benoemingen van de leden van de Nederlandstalige en van de Franstalige Jeugdraad te doen".

L'arrêté royal du 22 mai 1963 a réorganisé le Conseil national de la jeunesse, institué par un arrêté du Ministre de l'Instruction publique du 11 décembre 1945, modifié par l'arrêté royal du 12 juin 1956.

Ce Conseil est, auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, un organisme consultatif dont la mission est définie à l'article 2 de l'arrêté royal du 22 mai 1963.

Aux termes de l'article 6 de ce même arrêté, les membres du Conseil national de la jeunesse sont répartis, selon leur régime linguistique, en deux sections composées d'un nombre égal de membres.

Une section s'occupe des problèmes particuliers de la jeunesse d'expression française, l'autre des problèmes particuliers de la jeunesse d'expression néerlandaise.

Les sections donnent, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre intéressé, leur avis respectivement au Ministre qui a les affaires culturelles françaises et au Ministre qui a les affaires culturelles néerlandaises dans ses attributions.

L'arrêté en projet entend créer un Conseil national de la jeunesse, lequel non seulement diffère, quant à sa composition, du Conseil national de la jeunesse institué par l'arrêté royal du 22 mai 1963, mais dont le rôle consultatif est limité aux problèmes touchant

.../...

la vie des jeunes qui ne relèvent pas de l'autonomie culturelle ou n'intéressent pas exclusivement la jeunesse d'une des deux régions linguistiques.

*

* *

En même temps que du présent arrêté, le Conseil d'Etat a été saisi d'un projet d'arrêté portant création d'un Conseil de la jeunesse d'expression française et d'un projet d'arrêté portant création d'un Conseil de la jeunesse d'expression néerlandaise. Les trois arrêtés sont à ce point étroitement liés qu'il apparaît nécessaire de les faire entrer en vigueur simultanément.

*

* *

Le préambule fait successivement référence aux accords du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, du Ministre des Finances et du Ministre de la Fonction publique.

Aux termes de l'article 1er, 2°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1968 fixant les attributions du Ministre des Finances et du Ministre du Budget, les attributions relatives exclusivement au budget et au contrôle des dépenses sont exercées par le Ministre du Budget, agissant seul.

L'accord du Ministre des Finances est donc superflu et la mention qui en est faite doit être supprimée.

.../...

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et le Ministre de la Fonction publique ont donné leur accord respectivement le 24 septembre 1969 et le 3 août 1969.

Ces dates doivent être indiquées dans les références susvisées, conformément à l'article 24 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

*

* *

Suivant l'article 2, alinéa 2, du projet, le Conseil peut, dans les limites des crédits prévus au budget du Ministère de la Culture, mettre en oeuvre tous moyens qu'il juge utiles à l'étude des problèmes de la jeunesse.

L'intention des auteurs du projet étant manifestement de conférer au Conseil national de la jeunesse, dont la création est envisagée, un pouvoir analogue à celui qu'en matière d'affectation des crédits l'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 22 mai 1963 accorde au Conseil national de la jeunesse qui existe actuellement, il y aurait lieu de substituer, dans la version néerlandaise, au membre de phrase : "... die kunnen bijdragen tot de bevordering van de jeugd", lequel donne à la disposition une portée plus large, les mots : "... die hij nuttig acht voor de studie van de jeugdproblemen".

Aux termes de l'article 3, les conditions prévues pour être membre du Conseil de la jeunesse d'expression française et du Conseil de la jeunesse d'expression néerlandaise sont applicables aux membres du Conseil national de la jeunesse.

.../...

Ces conditions diffèrent selon qu'il s'agit du Conseil de la jeunesse d'expression française ou du Conseil de la jeunesse d'expression néerlandaise. Par voie de conséquence, les conditions pour devenir membre du Conseil national de la jeunesse varient selon que la nomination se fait sur la proposition du Conseil de la jeunesse d'expression française ou du Conseil d'expression néerlandaise.

A l'article 5 il est proposé de remplacer la phrase "Il n'a pas voix délibérative" par "Il a voix consultative".

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 6 :

"Article 6.-

Le Conseil national de la jeunesse élit deux vice-présidents. Il compose son bureau de 28 membres au plus, désignés pour moitié sur la présentation du Conseil de la jeunesse d'expression française et pour moitié sur la présentation du Conseil de la jeunesse d'expression néerlandaise".

Pour des raisons évidentes les deux Ministres de la Culture doivent pouvoir aussi provoquer la réunion du Conseil national de la jeunesse; dès lors, l'article 7 devrait se lire comme suit :

"Article 7.-

Le Conseil national de la jeunesse se réunit sur convocation de son président agissant soit d'initiative, soit à la demande d'un des deux Ministres de la Culture ou de 20 membres. Il tient au moins trois réunions plénières par an.

Le bureau se réunit sur convocation du président agissant soit d'initiative, soit à la demande de 7 membres du bureau".

.../...

Aux termes de l'article 9 les avis et motions du Conseil national sont pris à la majorité des 2/3 des membres présents. Etant donné que d'après l'article 2, alinéa 1er, le Conseil peut d'initiative donner des avis, l'on n'aperçoit pas ce qu'il y a encore lieu d'entendre par "motions"; mieux vaudrait donc supprimer les mots "et motions".

L'article 10 fait double emploi avec les dispositions qui sont prévues, respectivement, à l'article 2 du projet L. 10.918 à l'intention du Conseil de la jeunesse d'expression française et à l'article 1er, alinéa 2, du projet L. 10.906 à l'intention du Conseil de la jeunesse d'expression néerlandaise. De plus, ledit article 10 étant sans répercussion sur la mission du Conseil national de la jeunesse, il serait préférable de l'omettre, auquel cas la numérotation des articles suivants devra être adaptée.

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 11 :

" A l'occasion du renouvellement triennal des mandats, le Conseil établit un rapport général sur son activité qui est adressé aux deux Ministres de la Culture et publié".

L'alinéa 2 de l'article 12 devrait être complété par la phrase : "Ces personnes ont voix consultative".

.../...

Aux termes de l'article 14, le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement et de séjour du président, des vice-présidents, des membres et des personnes appelées à titre consultatif "est fixé par Nous".

Ainsi conçue, cette disposition est dépourvue d'effet juridique et, comme telle, superflue, à moins qu'elle ne soit complétée par l'indication de ce qui est fixé par le Roi.

Pour le cas où l'on adopterait cette solution, le Conseil d'Etat suggère la rédaction ci-après :

"Il est alloué au président, aux vice-présidents, membres, observateurs permanents et experts ainsi qu'aux personnes appelées à titre consultatif, des jetons de présence et des indemnités de parcours et de séjour dont le montant est fixé comme suit : ... ".

En vertu de l'article 15, les articles 1er à 17 de l'arrêté royal du 22 mai 1963 portant création d'un Conseil national de la jeunesse et l'arrêté royal du 28 décembre 1964 sont abrogés.

Ledit arrêté du 22 mai 1963 ne comprend en tout que 19 articles; l'article 19 désigne les deux Ministres chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de l'arrêté, tandis que l'article 18 dispose :

"Les articles 1er, 1°, 2, 3 et 7 de l'arrêté royal du 12 juin 1956 instituant un Conseil national de la jeunesse, une Commission interdépartementale de la jeunesse et un Service national de la jeunesse, sont abrogés.

.../...

Aux articles 8, 9 et 12, 1°, du même arrêté, les mots "du Conseil national" et "du Conseil national de la jeunesse et de ses commissions" sont supprimés".

La rédaction de l'article 15 du projet semblant ainsi procéder de la conception erronée que des dispositions abrogées par un arrêté antérieur retrouvent, du fait de l'abrogation de celui-ci, tout leur empire, il conviendrait d'abroger l'arrêté royal du 22 mai 1963 dans son ensemble.

L'article 15 devrait toutefois être complété par un alinéa 2 prévoyant le maintien des deux sections visées à l'article 6 dudit arrêté jusqu'à ce que les candidats pour les premières nominations de membres, respectivement du Conseil de la jeunesse d'expression française et du Conseil de la jeunesse d'expression néerlandaise, auront été présentés.

Le texte suivant pourrait être adopté :

"Les sections française et néerlandaise du Conseil national de la jeunesse créé par l'arrêté royal précité restent en place dans la mesure où leur maintien est requis en vue des présentations à faire pour les premières nominations des membres du Conseil de la jeunesse d'expression française et du Conseil de la jeunesse d'expression néerlandaise".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. ADRIAENS, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assessseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.